

Journée annuelle de l'Association des Amis d'Etty Hillesum

16 novembre 2025 de 9h30 à 17h

Centre Vincentien Fernand Portal

97 rue de Sèvres, 75006, Paris

Thème de la journée

« Etty Hillesum, témoin de la fraternité au sein de la Shoah »

9h30 : Accueil des participants

10h : Ouverture de la journée : Présentation du programme

Matinée :

10h10 : Cécilia Dutter : « Etty Hillesum : Aider et entourer l'autre dans les situations extrêmes »

Romancière et essayiste, auteure d'une vingtaine d'ouvrages, dont trois consacrés à la figure d'Etty Hillesum (« Etty Hillesum, une voix dans la nuit », éd. Robert Laffont, 2010, « Un cœur universel. Regards croisés sur Etty Hillesum », éd. Salvator, 2013 et « Vivre libre avec Etty Hillesum », éd. Tallandier, 2018, lauréat du Prix Louis-Marin), Cécilia Dutter est présidente de l'Association des Amis d'Etty Hillesum depuis le décès de son fondateur, Jean-Pierre Nave, en 2016.

10h55 : Questions-débat avec la salle

11h15 : Hélène Sadowy : Lecture d'extraits de sa pièce « Une vie bouleversée » illustrant le thème de la journée

Hélène Sadowy commence sa formation théâtrale au Conservatoire de Poitiers, puis intègre l'École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre de Lyon (ENSATT) en 2010. Diplômée en 2013, elle rejoint ensuite l'institut Philanthropos pour une année fondatrice d'études anthropologiques et philosophiques, en Suisse. Parallèlement à son métier de comédienne, elle se découvre un goût pour la mise en scène, la direction d'acteurs, mais aussi la transmission de l'art théâtral à des amateurs.

Elle collabore régulièrement avec des compagnies et artistes de théâtre, apportant un regard dramaturgique sur des projets en création, ainsi que sur des adaptations théâtrales de romans.

Ses créations constituent autant de tentatives de porter une parole sur le monde, dans des gestes artistiques sensibles et esthétiques. Elle explore l'alliance de la fiction et du document, à la croisée de l'Histoire et de l'intime, comme un chemin vers l'intériorité.

Dans le seul en scène qu'elle a créé, elle incarne la vie d'Etty Hillesum, à travers une sélection d'extraits de son journal et de ses lettres.

12h : Déjeuner

Après-midi :

14h : Philippe Noble : « Etty Hillesum, l'histoire de sa vie », éd. Seuil, 2025 : un nouvel éclairage apporté par la première biographie néerlandaise récemment parue en français

Ancien élève de l'École normale supérieure, Philippe Noble est agrégé de lettres classiques et titulaire d'un doctorat en littérature néerlandaise. D'abord enseignant à l'université de Paris IV-Sorbonne, il est entré ensuite au service du Ministère des Affaires étrangères puis, a été, notamment, directeur d'instituts français et conseiller culturel aux Pays-Bas et en Autriche. Aujourd'hui retraité, il vit et travaille en Belgique, à Gand.

Traducteur littéraire, il a traduit, à ce jour, une soixantaine de titres du néerlandais en français, dont une large partie de l'œuvre de Cees Nooteboom et quelques classiques, tel Max Havelaarde Multatuli, ainsi que l'ensemble des écrits d'Anne Frank et d'Etty Hillesum.

Il dirige la collection « Lettres néerlandaises » aux éditions Actes Sud.

15h : Echanges dirigés entre la salle et tous les intervenants de la journée

16h : Assemblée générale

17h : Fin de la journée